特約通譯傳譯服務情形意見反應表 แบบฟอร์มแสดงความเห็นเกี่ยวกับการให้บริการของล่ามประจำศาล	
通譯姓名 ชื่อ-สกุลล่าม	（不知道通譯姓名者可免填） (หากไม่ทราบชื่อ-สกุลของล่าม ก็ไม่ต้องกรอก)
傳譯案件之案號 หมายเลขคดี	
開庭時間 วันเวลาขึ้นศาล	_____年_____月_____日 ปี เดือน วันที่

對於通譯傳譯情形之整體評價： □良好 □普通 □不良

ผลประเมินการแปลครั้งนี้โดยรวมแล้วคือ： □ ดี □ ปานกลาง □ ไม่ดี

※如有其他具體意見，歡迎選填以下項目：

※หากมีข้อเสนอแนะ กรุณากรอกรายละเอียดดังต่อไปนี้ :

1.通譯執行職務之態度

1. ท่าทีของล่ามขณะปฏิบัติหน้าที่

□態度平和有耐心。

อ่อนโยน มีความอดทน

□語氣不耐、冷淡或歧視。

น้ำเสียงบ่งบอกว่าเบื่อเซ็ง เย็นชาหรือดูถูก

□無端調侃或怒(辱)罵在庭之人。

พูดจาเยาะเย้ยหรือดุดัน(เหยียบหยาม)บุคคลในศาล

□發表歧視性言論，有損司法信譽。

ใช้ถ้อยคำที่ดูถูกเหยียดหยามทำให้เกิดความเสื่อมเสียต่อเครดิตและชื่อเสียงของขบวนการยุติธรรม

2.內容完整性

2. ความสมบูณ์ของเนื้อหา

□完整傳譯，未擅自增減應傳譯之內容。

แปลได้สมบูณ์ ไม่เพิ่มหรือตัดเนื้อหาที่จะแปล

□傳譯內容有明顯增刪、修改及疏漏。

เนื้อหาที่จะแปลได้มีการเพิ่ม ตัด แก้ไข หรือตกหล่นอย่างเห็นได้ชัด

3.傳譯專業度

3. ระดับความเป็นมืออาชีพในการแปล

□傳譯內容專業詳實。

แปลเนื้อหาได้ละเอียดถูกต้องอย่างมืออาชีพ

□傳譯內容專業度有待加強。

ควรเพิ่มความสามารถในการแปลให้ดีขึ้น

4.特殊或優良表現之具體事由：_____

4. ความสามารถพิเศษหรือความสามารถดีเยี่ยมโดยเฉพาะของล่าม : _____

_____

_____

填　寫　人 ผู้กรอกแบบฟอร์ม	姓名： ชื่อ-สกุล : □當事人　□訴訟代理人、辯護人 คู่กรณี　ตัวแทนผู้ยื่นฟ้อง ผู้แก้ต่างคดี □其他訴訟關係人：_____ บุคคลอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับคดี : _____
日　　期 วันที่	中華民國　　年　　月　　日 ปี　เดือน　วัน

備註：

หมายเหตุ ：

1. 本表由庭務員於當事人、訴訟代理人、辯護人及其他使用傳譯服務之訴訟關係人開庭報到時發給。

1. เสมียนศาลจะแจกแบบฟอร์มนี้ให้แก่ คู่กรณี ตัวแทนผู้ยื่นฟ้อง ผู้แก้ต่างคดี และผู้ใช้บริการล่ามที่เกี่ยวข้องกับคดีนี้ เมื่อมารายงานตัว

2. 有關特約通譯特殊或優良表現之具體事由，建置法院將註記於特約通譯備選人名冊內，以作為日後選任通譯之參考。

2. ความสามารถพิเศษหรือความสามารถดีเยี่ยมโดยเฉพาะของล่าม ทางศาลจะบันทึกไว้ในรายการบัญชีรายชื่อของล่ามประจำศาล ซึ่งจะป็นประโยชน์ในการพิจารณาการคัดเลือกล่ามประจำศาลต่อไป